



14 meses de huelga en TIMKEM-KOYO, de Bilbao

● LA PLANTILLA EXIGE NEGOCIAR

La plantilla de TIMKEM-KOYO, de Bilbao, se encuentra en huelga desde hace 14 meses en defensa del empleo y del convenio colectivo. Durante todo este tiempo la dirección de la empresa no ha querido negociar con los trabajadores y trabajadoras.

● UN GERENTE QUE CIERRA TODAS LAS PUERTAS

Lo que exigimos a la dirección de esta multinacional japonesa, dedicada a la fabricación de rodamientos, es que se siente a buscar una salida negociada a este conflicto. Por nuestra parte, hemos dado muestras de nuestra disposición a buscar un acuerdo, y en todas las ocasiones, el director-gerente, José Luis Casado, nos ha cerrado las puertas.

● SIN EXPECTATIVAS DE FUTURO

No entendemos los motivos para mantener esta situación, con una empresa sin actividad y sin ninguna expectativa de futuro. Mucho nos tememos que quieran cerrar la empresa.



14 meses de huelga en TIMKEM-KOYO, de Bilbao

● LA PLANTILLA EXIGE NEGOCIAR

La plantilla de TIMKEM-KOYO, de Bilbao, se encuentra en huelga desde hace 14 meses en defensa del empleo y del convenio colectivo. Durante todo este tiempo la dirección de la empresa no ha querido negociar con los trabajadores y trabajadoras.

● UN GERENTE QUE CIERRA TODAS LAS PUERTAS

Lo que exigimos a la dirección de esta multinacional japonesa, dedicada a la fabricación de rodamientos, es que se siente a buscar una salida negociada a este conflicto. Por nuestra parte, hemos dado muestras de nuestra disposición a buscar un acuerdo, y en todas las ocasiones, el director-gerente, José Luis Casado, nos ha cerrado las puertas.

● SIN EXPECTATIVAS DE FUTURO

No entendemos los motivos para mantener esta situación, con una empresa sin actividad y sin ninguna expectativa de futuro. Mucho nos tememos que quieran cerrar la empresa.

Bilboko TIMKEM-KOYOOn 14 hilabete greban

● LANGILEEK NEGOZIAZIOA EXIJITZEN DUTE

Bilboko TIMKEM-KOYOko lantaldea greban da duela 14 hilabetatik, enpleguaren eta hitzarmen kolektiboaren alde. Denbora honetan guztian zehar enpresako zuzendaritzak ez du langileekin negoziatu nahi izan.

● ATE GUZTIAK IXTEN DITUEN GERENTEA

Errodamenduak ekoizten dituen multinazional japoniarraren zuzendari-zari zera exijitzen diogu: eser dadila gatazkari irteera negoziatu bat bilatzeko. Guk akordiorako borondatea agerian utzi dugu, baina aukera guztietan atea itxi dizkigu Jose Luis Casado zuzendari-gerenteak.

● ETORKIZUNERAKO AUKERARIK GABE

Ez ditugu ulertzen egoera hau mantentzeko arrazoiak, jakinda enpresak ez duela ez aktibitaterik, ez etorkizunerako aukerarik ere. Susmoa dugu enpresa itxi nahi dutela.

ELA
EUSKAL SINDIKATUA

Bilboko TIMKEM-KOYOOn 14 hilabete greban

● LANGILEEK NEGOZIAZIOA EXIJITZEN DUTE

Bilboko TIMKEM-KOYOko lantaldea greban da duela 14 hilabetatik, enpleguaren eta hitzarmen kolektiboaren alde. Denbora honetan guztian zehar enpresako zuzendaritzak ez du langileekin negoziatu nahi izan.

● ATE GUZTIAK IXTEN DITUEN GERENTEA

Errodamenduak ekoizten dituen multinazional japoniarraren zuzendari-zari zera exijitzen diogu: eser dadila gatazkari irteera negoziatu bat bilatzeko. Guk akordiorako borondatea agerian utzi dugu, baina aukera guztietan atea itxi dizkigu Jose Luis Casado zuzendari-gerenteak.

● ETORKIZUNERAKO AUKERARIK GABE

Ez ditugu ulertzen egoera hau mantentzeko arrazoiak, jakinda enpresak ez duela ez aktibitaterik, ez etorkizunerako aukerarik ere. Susmoa dugu enpresa itxi nahi dutela.

ELA
EUSKAL SINDIKATUA



14 months on strike in TIMKEN-KOYO Bilbao

● THE STAFF CLAIMS NEGOTIATION

The TIMKEN-KOYO workers in Bilbao have been on strike for 14 months now, in defense of their jobs and of the collective agreement. During this time the company management has refused to negotiate.

● THE MANAGER CLOSES ALL DOORS

We demand the management of the Japanese multinational, specialised in the manufacture of bearings, to sit down and find a negotiated solution to this conflict. As for us, we have shown our readiness to find an agreement, but the managing director, José Luis Casado, keeps closing the doors.

● NO EXPECTATIONS FOR THE FUTURE

We don't understand the reasons to continue in this situation, since the firm has no activity and no expectations for the future. We are afraid they want to close the company.



14 months on strike in TIMKEN-KOYO Bilbao

● THE STAFF CLAIMS NEGOTIATION

The TIMKEN-KOYO workers in Bilbao have been on strike for 14 months now, in defense of their jobs and of the collective agreement. During this time the company management has refused to negotiate.

● THE MANAGER CLOSES ALL DOORS

We demand the management of the Japanese multinational, specialised in the manufacture of bearings, to sit down and find a negotiated solution to this conflict. As for us, we have shown our readiness to find an agreement, but the managing director, José Luis Casado, keeps closing the doors.

● NO EXPECTATIONS FOR THE FUTURE

We don't understand the reasons to continue in this situation, since the firm has no activity and no expectations for the future. We are afraid they want to close the company.

14 Monate Streik bei TIMKEN-KOYO in Bilbao

● DAS PERSONAL FORDERT VERHANDLUNGEN

Arbeitnehmer von der Firma TIMKEN-KOYO in Bilbao streiken schon seit 14 Monaten. Sie wollen ihre Arbeitsplätze und den Tarifvertrag verteidigen. Während dieser Zeit hat sich die Unternehmensführung gewei-gert, mit den Arbeitern zu verhandeln.

● DER MANAGER GIBT KEINE CHANCE

Wir fordern von der Unternehmensführung des japanischen Koyo-Konzerns, sie soll Verhandlungen führen, damit man den Konflikt durch eine Einigung beenden kann. Die Arbeitnehmer haben sich öfters bereit gezeigt, einen Kompromiss zu finden, aber jedes Mal hat sich der Geschäftsführer, José Luis Casado, dazu geweigert.

● KEINE ZUKUNFTSPERSPEKTIVE

Wir können die Gründe dieser Haltung nicht verstehen, da die Firma stillgelegt ist und so keine Zukunftsperspektive hat. Wir befürchten, man will den Betrieb endgültig schliessen.



14 Monate Streik bei TIMKEN-KOYO in Bilbao

● DAS PERSONAL FORDERT VERHANDLUNGEN

Arbeitnehmer von der Firma TIMKEN-KOYO in Bilbao streiken schon seit 14 Monaten. Sie wollen ihre Arbeitsplätze und den Tarifvertrag verteidigen. Während dieser Zeit hat sich die Unternehmensführung gewei-gert, mit den Arbeitern zu verhandeln.

● DER MANAGER GIBT KEINE CHANCE

Wir fordern von der Unternehmensführung des japanischen Koyo-Konzerns, sie soll Verhandlungen führen, damit man den Konflikt durch eine Einigung beenden kann. Die Arbeitnehmer haben sich öfters bereit gezeigt, einen Kompromiss zu finden, aber jedes Mal hat sich der Geschäftsführer, José Luis Casado, dazu geweigert.

● KEINE ZUKUNFTSPERSPEKTIVE

Wir können die Gründe dieser Haltung nicht verstehen, da die Firma stillgelegt ist und so keine Zukunftsperspektive hat. Wir befürchten, man will den Betrieb endgültig schliessen.

